Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

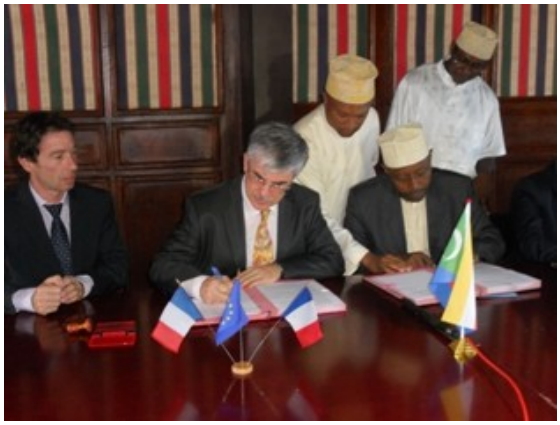
Lettre d'information de l'Ambassade de France auprès de l'Union des Comores

http://www.ambafrance-km.org

N°04. Août – Septembre – Octobre 2012

Réalisé par le Service de Presse de l'Ambassade de France.
presse.moroni@gmail.com

Appui à la langue française aux Comores



Le vendredi 5 octobre 2012, l'Ambassadeur de France et le Ministre de l'Intérieur, M. Abdallah Hamada, ont signé, au Ministère des Relations extérieures à Moroni, la convention de financement du projet "Appui au français aux Comores" pour un million d'euros.

Voir Page 2

Projet «eau potable» à Dzahadjou – Mbadjini

Le 27 septembre 2012, l'Ambassadeur de France, et le Vice Président, le Dr Fouad Mohadji, ont participé à l'invitation des autorités locales à l'inauguration du projet d'alimentation en eau potable du village de Dzahadjou – Mbadjini en Grande Comore.

Ce projet, d'un montant total de 73 150 000 KMF (148 688 €) financé au travers des ressources du Projet de Codéveloppement en Union des Comores (PCUC), a permis d'installer des bornes fontaines desservant les 1500 habitants de ce village ainsi que d'autres localités de la région.

Dzahadjou a été créé il y a environ quatre siècles par l'arrivée d'une femme appelée « Mzadé Mbadjini », nom que l'on retrouve dans l'ancien nom du village « Dzahadjou Imazadé Mbadjini ». C'est aujourd'hui un village de cultivateurs et d'éleveurs. De nombreux équipements publics ont été construits ces dernières années comme, par exemple, un collège, un dispensaire, une école primaire de 2 salles de classe. Ces réalisations et l'adduction d'eau inaugurée ce jour témoignent d'une forte mobilisation de la communauté et de sa diaspora.

Le financement de ce projet est réparti comme suit :

- **Ambassade de France : 19 750 000 KMF**, soit 27 %
- **Autofinancement des bénéficiaires : 21 139 500 KMF**, soit 29 %
- **Ressortissants de Dzahadjou en France : 21 135 500 KMF**, soit 29 %
- **Association pour le Développement de Badjini-Comores en France (A.D.BA.CO.F) : 11 125 000 KMF**, soit 15%

Le Mot de l'Ambassadeur

Le XIVème sommet de la Francophonie à Kinshasa auquel participeront le président de l'Union des Comores et celui de la République française me donne l'occasion de souligner l'importance de cette langue que nous partageons.

Il ne s'agit pas d'adopter une posture défensive face à d'autres grandes langues internationales qui étendraient leur influence ici ou là, mais de souligner l'apport de l'Afrique et de l'Océan indien à l'évolution de ce moyen d'expression et d'accès aux savoirs.

Je me félicite donc de l'engagement des autorités comoriennes dans un programme de soutien à la diffusion de la langue de Molière mais aussi de celle de Senghor et de Le Clézio. Avec le Ministère de l'Éducation nationale et l'Université des Comores, nous renforcerons la qualité de l'enseignement du français et en français. Avec l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), nous soutiendrons les bibliothèques et les centres de documentation. Avec l'Office de Radio et Télévision Comorien (ORTC), nous appuierons les productions locales en français sur les ondes et dans les médias.

Forts de leur histoire et de leur ouverture au monde, les Comoriens ont beaucoup à apporter au monde francophone.

Philippe Lacoste
Ambassadeur de France auprès de l'Union des Comores

Coopération France – Comores : Appui au français

Ce projet, d'un montant total d'environ 685 millions de FC dont 500 apportés par la France, a pour finalité de développer la maîtrise du français, langue d'enseignement, en vue de permettre à tous les jeunes Comoriens d'accéder au savoir. Il se décline en deux composantes :

Composante 1 : améliorer durablement la maîtrise et la pratique professionnelle du français à tous les niveaux du système éducatif comorien.

Cette première composante permettra de :

1/ renforcer les dispositifs de formation initiale et continue des enseignants de français et des enseignants des disciplines non linguistiques enseignées en français,

2/ renforcer les capacités de pilotage des personnels d'encadrement pédagogique,

3/ adapter les méthodologies d'apprentissage au Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

Composante 2 : consolider l'impact des actions de formation en créant une dynamique francophone autour de la diffusion du livre et du multimédia, afin que les enseignants et leurs élèves / étudiants puissent accéder (en dehors du système éducatif) à des ressources francophones.

Cette seconde composante permettra notamment de :

1/ soutenir un réseau de 35 bibliothèques incluant les Centres de Langue et d'Action culturelle (CLAC) déjà appuyés par l'OIF (Organisation internationale de la Francophonie) afin de développer et d'harmoniser leur programmation culturelle annuelle en ciblant les jeunes et les publics apprenants.

2/ appuyer les médias audiovisuels qui ont des projets de développement de leur grille de programmation francophone à l'aide de formations et d'expertise pour améliorer leurs capacités de production.

Ce projet a été élaboré en étroite collaboration avec les différents partenaires (Université Des Comores, Ministère de l'éducation nationale, Commissariats à l'éducation des îles autonomes, circonscriptions d'inspection pédagogiques régionales…) qui en seront les principaux bénéficiaires.

En outre, il a été monté en complémentarité avec le PREPEEC (Projet de Renforcement du Pilotage et de l'Encadrement de l'Education aux Comores) de l'Union européenne (UE) financé sur le Xème FED.

Extrait du discours prononcé à cette occasion par l'Ambassadeur de France

—

« Une langue est un outil d'expression et de communication. Elle permet la transmission des connaissances, des débats constructifs, et l'accès au savoir. Beaucoup de spécialistes considèrent qu'une langue contribue à organiser la pensée et, en ce sens, en connaître bien une permet d'en apprendre mieux d'autres. Plus le niveau est élevé, plus les messages sont précis et riches de sens. Plus il est faible, plus les incompréhensions, les malaises apparaissent.

De ce fait, la maîtrise de la langue française est un enjeu majeur pour le système éducatif comorien dont elle constitue un des véhicules. D'où le souhait des autorités de ce pays d'engager des actions de soutien dans ce domaine afin d'améliorer le niveau général et la France ne pouvait rester insensible à cet appel.

On apprend une langue avec de bons professeurs qui vous corrigent ; on apprend une langue en lisant des livres de qualité ; on apprend une langue en écoutant des discours qui respectent les règles élémentaires de syntaxe et de grammaire. Tels sont les grands objectifs de ce projet ambitieux que nous venons de conclure, »

Ce projet ambitieux, qui se déroulera sur trois ans, contribuera à l'amélioration du niveau de français et facilitera l'accès aux formations supérieures en France pour les étudiants comoriens qui le souhaitent.

Avis de lancement d'un appel d'offres restreint « Appui au français aux Comores »

A l'occasion de la mise en œuvre du projet FSP 2012-9 « Appui au français aux Comores » dont la Convention de financement vient d'être signée ce vendredi 5 octobre 2012 entre la France et les Comores, l'Ambassade de France lance, pour le compte du Ministère comorien de l'Éducation nationale, une consultation restreinte afin de sélectionner, parmi les opérateurs spécialisés dans les domaines de compétences recherchés, ceux qui réaliseront les actions prévues.

Tout opérateur qui souhaite prendre connaissance du Règlement de consultation et des sept cahiers des charges qui composent le dossier d'appel d'offres, ainsi que des documents d'information complémentaire sur le projet, devra les demander auprès de l'un des quinze opérateurs susvisés, ou auprès des Chefs de projet, à projet.afc@netcourrier.com

Attention ! Les offres seront à remettre, à l'adresse et dans les conditions spécifiées dans le règlement de consultation, avant le mercredi 07 novembre 2012 à 18 heures.

Le Président Ikililou Dhoinine a décoré trois officiers français.

Le 6 août 2012, le Chef de l'État comorien, S. Exc. le Dr Ikililou Dhoinine, a décoré de la Médaille Militaire, avec citation à l'ordre de la Nation, le Lt-Colonel Forveille, Attaché de défense (non résident) de cette ambassade, ainsi que le Chef de Bataillon Xavier France.

Cette cérémonie a été l'occasion pour le Président de l'Union des Comores de recevoir le bilan qu'a brièvement dressé le Lt-Colonel Forveille et de rappeler ses priorités, dans ce domaine, au successeur du Lt-Colonel Forveille, le Lt-Colonel Pierre Parraud, nouvel Attaché de défense en résidence à La Réunion (État-major interarmées des FAZSOI).

Cet acte hautement symbolique remercie ces officiers, et notamment notre Attaché de défense, pour leur engagement en faveur de la coopération et du partenariat de défense, concrétisé par la signature de l'accord bilatéral franco-comorien le 27 septembre 2010.

L'exercice multinational « Papangue » 2012.

Du 27 septembre au 3 octobre 2012, les Forces armées dans la zone sud de l'océan Indien (FAZSOI) ont participé à un exercice de protection et de secours à des populations menacées, dans le cadre de la coopération militaire régionale, rassemblant près de 800 militaires.

Cet exercice multinational s'inscrit dans la continuité des opérations de coopération militaire régionale menées toute l'année avec Maurice, les Seychelles, les Comores et Madagascar, se concrétisant par des détachements d'instruction technique (DIT) ou d'instruction opérationnelle (DIO). L'exercice *Papangue 2012* a permis de mettre en œuvre avec nos quatre partenaires de la Commission de l'Océan indien (COI) tous les moyens nécessaires à une évacuation éventuelle de ressortissants.

Durant cet exercice, les FAZSOI ont engagé près de 600 militaires, 2 avions de transport *Transall C160*, le bâtiment de transport léger *La Grandière* et la frégate de surveillance *Nivôse* avec son hélicoptère embarqué *Panther*. Les *Maurician Police Forces* ont déployé deux hélicoptères (DHRUV et *Fennec*) et un patrouilleur des gardes-côtes, soit environ 50 personnes. La composante terrestre a été renforcée par la présence de deux compagnies des forces armées malgaches, avec près de 100 militaires. Des officiers d'état-major des quatre nations ont été intégrés à tous les niveaux de commandement. Le colonel Hamza, chef des garde-côtes et le commandant Zarouk, chef du bureau « opérations » de l'AND, y ont représenté les Comores.

Le Patrouilleur « Le Malin » en escale à Anjouan

Le mois d'octobre sera marqué par l'escale, à Anjouan, du Patrouilleur « Le Malin », affecté au sein des FAZSOI à la lutte contre la piraterie maritime. Il mouillera à Mutsamudu du 27 au 30 octobre 2012.

.

« Le Malin » en rade de Brest (2011) *Photo Michel Floch*

S'inscrivant dans le cadre du programme des relations bilatérales en matière de Sécurité et de Défense, cette escale de courtoisie sera l'occasion d'échanges entre la garde-côtes comorienne et la marine française. La présence de ce patrouilleur sera mise à profit pour dispenser des compléments d'expertise en matière d'entretien de la flotte et une séance d'exercice conjoint sur un thème anti-piraterie.

Un regard sur la coopération audiovisuelle...

Les médias francophones aux Comores

Outre l'Office de Radio et Télévision Comorien (ORTC), dirigé depuis 2010 par M. Soilih Mohamed Soilih, il existe aux Comores une soixantaine de radios et de télévisions dont environ une trentaine possède une grille de programmation comptant des émissions francophones. L'Office de Radio et Télévision aux Comores (ORTC), par ses récents accords de partenariat avec le bouquet international Théma, l'Université radiophonique et télévisuelle internationale (URTI), Canal France International (CFI) et TV5, mais aussi la trentaine de télévisions et radios communautaires locales qu'il entreprend de fédérer, souhaite accroître son volume de diffusion francophone et améliorer ses capacités de production.

RFI aux Comores

Radio France Internationale dispose d'une zone de couverture très élargie aux Comores. Elle est présente sur l'ensemble du territoire grâce son émetteur en Grande Comore mais aussi à partir des radios communautaires.
RFI dispose d'un émetteur de grande puissance capable de couvrir le centre de la Grande-Comore (Moroni, Bambao, Hambou et Itsandra-Hamanvu) et des régions qui sont en hauteur mais Mboudé et Mitsamiouli au nord de l'île reçoivent difficilement les programmes. Le Badjini, qui ne peut pas capter l'émetteur de Moroni, écoute RFI soit via Mayotte, soit par les radios locales qui se synchronisent avec les programmes de la radio française.
A Anjouan et à Mohéli, RFI utilise le relais des radios communautaires. Ces stations diffusent les programmes de RFI pendant la nuit, si l'électricité le permet, et reprennent le matin leur propre grille de programme.

Pages Web :http://www.rfi.fr/ et http://www.rfi.fr/afrique
Fréquences : Moroni : 103 Mhz – Anjouan : 90, 102, 95,5, 93,7 Mhz

Actions de formation de journalistes soutenues par la coopération française

- Deux bourses en 2011 de deux semaines pour une formation à l'occasion de la préparation des Jeux des Iles de l'Océan Indien 2011.

- Deux bourses d'un mois en fin 2011 sur le thème du traitement de l'information au Centre de Formation et de Perfectionnement des Journalistes (CFPJ International) à Paris

- Deux bourses d'un mois en juillet 2012 pour une formation "Journaliste Reporter d'Images"

- En décembre 2012, six journalistes bénéficieront d'un stage pratique organisé par la Direction de la Communication et du Porte-parolat du Ministère des Affaires étrangères à Paris.

Arnaud Assoumani, champion du monde et vice-champion olympique

Arnaud Assoumani, champion du monde de saut en longueur et médaillé d'argent aux Jeux paralympiques de Londres en 2012, a séjourné quelques jours en Grande Comore pour découvrir le pays de son père.

Ce séjour fut l'occasion d'achever le travail de réalisation documentaire, "L'homme au bras d'or", dirigé par Benjamin Rassat depuis deux ans. Ce film racontera l'histoire du défi relevé par ce jeune homme talentueux.

Ambassade de France à Moroni (Adresse : Boulevard de Strasbourg - B.P. 465 - MORONI)

- **Administration des Français**: Du lundi au jeudi de 8h à 13h et de 15h à 18h et de 8h à 13h le vendredi par ordre d'arrivée. Mél : admin-francais.moroni-amba@diplomatie.gouv.fr

- **État-civil :** Du lundi au mercredi de 8h00 à 13h00, sur rendez-vous, et le jeudi de 8h00 à 13h00, sur convocation.
Mél : admin-francais.moroni-amba@diplomatie.gouv.fr
Tél : (269) 773.06.15

- **Visas :** Du lundi au jeudi de 8h30 à 12h30 : dépôt des demandes par ordre d'arrivée. Les passeports sont rendus les lundi et mercredi de 15h à 17h. Les contrôles retour se font les mardi et jeudi de 15h à 17 h.
Mél : admin-etrangers.moroni-amba@diplomatie.gouv.fr

Antenne consulaire de Mutsamudu (Anjouan)

Mél : consulat-mutsamudu-fslt@diplomatie.gouv.fr
Tél : (269) 771.02.73

- Administration des français : Sur rendez-vous ou le vendredi de 8h30 à 11h30 par ordre d'arrivée.

- **Visas** : Du lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 15h à 17h30 , par ordre d'arrivée.

Retrouvez plus d'information sur notre site Internet :

http://www.ambafrance-km.org

Ou rejoignez notre page Facebook :

Ambafrance Moroni